

## National Comments on Items 1 and 2

Ye Yint WIN (Mr.)  
Executive Committee Member (MCPA)  
Myanmar Computer Professional Association  
Myanmar Computer Federation<sup>1</sup>  
Email: [yywin@bagan.net.mm](mailto:yywin@bagan.net.mm)

### 1. INTRODUCTION

Myanmar Script is considered as a complex script for implementation by software developer. But Myanmar document styles would be a lot easier than expected for standardization of Documents and Style Language Specification Library because of Myanmar Language direction and Myanmar documents do not usually use many complex composition.

### 2. COMMENT ON DAM-1 EXTENSION TO BASIC COMPOSITION STYLES AND TABLES

#### Graphical Methods using the Unwin module concept

Myanmar documents are usually content driven composition and using the graphical methods based on the Unwin module concept for Myanmar composition will not cause problem.

We do not have many reviews comments regarding the Graphical method using the Unwin module Concepts except followings editorial comment.

1. *1okuri* has not defined previously but used in the Initial value declaration of line-spacing. *1okuri* might be *okuri*.

```
(define-unit okuri (* *default-font-size* 1.5))  
(declare-initial-value font-size *default-font-size*)  
(declare-initial-value line-spacing lokuri) ←  
--  
(define *gyosu* (ceiling  
  (/ (- (+ (- *a4-height* (* 3 _TM_)) lokuri) *default-font-  
size*)|  
    lokuri)))  
(define _RH_ (+ (* (- *gyosu* 1) lokuri) *default-font-size*))
```

---

<sup>1</sup> Myanmar Computer Federation (MCF)  
Building 1 , Myanmar ICT Park, Universities Hlaing Campus, Yangon 11052, Myanmar  
Tel: (+95-1)652250, FACSIMILE: (+95-1)652250, E-MAIL: [mcf@mptmail.net.mm](mailto:mcf@mptmail.net.mm)

2. "okuri" and "\*gyosu\*" would better use more descriptive name to understand for the readers of the Specification
3. *\*guttert-margin\** Should be *\*gutter-margin\** Shown in Figure 1

```
(define _PH_ *a4-height*)  
(define _PW_ *a4-width*)  
(define _TM_ (* *guttert-margin* (/ _PH_ _PW_))) ←  
(define _BM_ (* 2 _TM_))  
(define _LM_ (* 2 _RM_))  
(define _RM_ *gutter-margin*)  
(define _RW_ (* *default-font-size*  
              (ceiling (/ (- *a4-width* (* 3 _RM_)) *default-fo
```

Figure 1- Extract DSSL From Unwin Module

#### **Rounded Corner Table (4.18.3)**

Tables are usually used in the Myanmar documents, but rounded corner table is not common in Myanmar documents except decoration.

#### **Table Header Column and Row (4.18.4.)**

No Comment about Table Header Column and Row

#### **Multiple Strings in a Table cells (4.18.5)**

No Comment about Multiple strings in a Table Cell

#### **Diagonal line through table (4.18.6)**

No Comment about Diagonal line through table

### **3. COMMENT ON DAM-2 EXTENSION TO MULTILINGUAL COMPOSITIONS (SOUTH EAST ASIA COMPOSITION)**

#### **Page 5, clause 5.2.4**

No Comment about the insertion of the paragraph

#### **Page 11, clause 4.12**

No Comment about the replacement of the paragraph

#### **Page 23, clause 4.21**

No Comment about the insertion of the NOTE paragraph

**Page 23, clause 4.21**

No Comment about 2 em indentation.

Regarding the underline, Myanmar does not need to use the interrupted underline. Even lowest glyph will not contacting with underling.

Open quote just after the paragraph indention is not usual in Myanmar Text.

**Page 24 Adding of the clause**

In the clause 4.25, we have no comments other than to correct the following spelling error.

“A rule enclses” should be “A rule encloses”.

**4. COMMENT ON DAM-3 EXTENSION TO MULTILINGUAL COMPOSITIONS (NORT AND SOUTH ASIA COMPOSITION)**

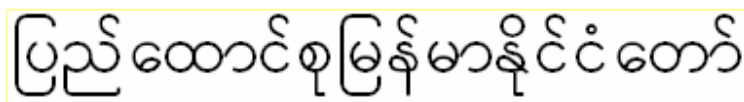
No Comment for DAM-3

**5. IMPLEMENTATION GUIDE FOR DOCUMENT STYLE PROCESSING**

Rendering System for Myanmar Scripts is developing on the Open Source Platform (Linux). The system expected to be finished at the end of this year. The rendering systems do not consider line end processing rule will be included in the style specification.

**Processing Unit**

Myanmar script does not use “white space” to break up words. Space usually used phrase breaker. According to Myanmar script, syllables have be formed up, and all line breaks take place ONLY outside syllable boundaries (always before or after syllables). Myanmar Text needs application to be able to determine appropriate position for syllable end, word end or space/symbol character. Following is the example of Myanmar phrase uses no space between words.



**Figure 2 Myanmar Phrase**

**Line Head Wrap**

Following characters should not be placed at the beginning of the line. These are post base characters which always bound with previous base characters in order to form a syllable or word.

| ||

**Figure 3 Sentence End Characters**



**Figure 4 Post-base Characters**

**Line End Wrap**

Figure 5 shows the characters that should not be placed at the end of the lines. These are pre-base characters which always bound with next base characters in order to form a syllable or word.



**Figure 5 Pre-base Characters**

Some Myanmar Words compose more than on syllable and should not break up at the end of the line. Figure 6 shows the example of Myanmar compose characters

၆၅	Meaning of Myanmar Word is "Water". One syllable makes one word.
၆၅နံ	Meaning of Myanmar Word is "Oil". Two Syllables form one word. In that case, the Word Wrapping should not be employed between two syllables.

**Figure 6 Myanmar Words**

**Conversion Myanmar and Arabic numeric**

Relationship of Myanmar numerals and Arabic numerals are shown in following Figure 7. Arabic numeric are used in the Official Documents very rarely.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
၁	၂	၃	၄	၅	၆	၇	၈	၉	၀

**Figure 7 - Arabic and Myanmar Numerals**